

**Zeitschrift:** Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association Suisse des Electriciens, de l'Association des Entreprises électriques suisses

**Band:** 67 (1976)

**Heft:** 1

**Rubrik:** Vereinsnachrichten = Communications des organes de l'Association

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 19.11.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Vereinsnachrichten – Communications des organes de l'Association

In dieser Rubrik erscheinen, sofern sie nicht anderweitig gekennzeichnet sind, offizielle Mitteilungen des SEV.

Les articles paraissant sous cette rubrique sont, sauf indication contraire, des communiqués officiels de l'ASE.

### Unsere Verstorbenen – Nécrologie

Der SEV beklagt den Hinschied der folgenden Mitglieder:  
L'ASE déplore la perte des membres suivants:

*Rudolf Baldauf*, Elektrotechniker, Mitglied des SEV seit 1963, gestorben in Schaffhausen im Alter von 43 Jahren.

*Eduard Brenner*, Ingenieur, Mitglied des SEV seit 1937, gestorben in Zollikerberg im Alter von 73 Jahren.

*Fernand Chalet*, dipl. Maschineningenieur EIL, Mitglied des SEV seit 1944 (Seniormitglied), gestorben in Montreux im Alter von 76 Jahren.

*Antonio Augusto da Costa Reis*, Ingénieur-électricien, Mitglied des SEV seit 1946, gestorben in Portugal im Alter von 60 Jahren.

*Georg Devenoges*, Ingénieur techn.-électricien, Mitglied des SEV seit 1960 (Seniormitglied), gestorben in Porrentruy im Alter von 70 Jahren.

*Marcel Dubois*, Elektromechaniker, Mitglied des SEV seit 1943, gestorben in Ste-Croix im Alter von 62 Jahren.

*Ernst Ehrensberger*, dipl. Elektrotechniker, Mitglied des SEV seit 1950 (Seniormitglied), gestorben in Zürich im Alter von 83 Jahren.

*Paul Lechleitner*, dipl. Elektrotechniker, Mitglied des SEV seit 1923 (Freimitglied), gestorben in Klosters im Alter von 79 Jahren.

*Jean-Paul Michel*, Ingénieur, Mitglied des SEV seit 1974, tödlich verunglückt im Alter von 43 Jahren.

*Giuseppe Luigi Palandri*, Dr.-Ing., Mitglied des SEV seit 1953 (Seniormitglied), gestorben in Milano im Alter von 67 Jahren.

*Henri G. Puppikofer*, dipl. Elektroingenieur ETHZ, alt Präsident des SEV, Mitglied des SEV seit 1923 (Ehrenmitglied), gestorben am 12. Oktober 1975 in Männedorf im Alter von 82 Jahren.

*Ernst Schönholzer*, Elektroingenieur, Mitglied des SEV seit 1922 (Freimitglied), gestorben in Zürich am 1. September 1975 im Alter von 84 Jahren.

*Paul R. Sidler*, dipl. Elektroingenieur, Mitglied des SEV seit 1929 (Freimitglied), gestorben in Zürich im Alter von 75 Jahren.

*Beat Steiner*, dipl. Elektroingenieur ETHZ, Mitglied des SEV seit 1959, gestorben am 17. Oktober in Zürich im Alter von 58 Jahren.

*Albert von der Weid*, Ingénieur-électricien dipl. EPFZ, Mitglied des SEV seit 1944 (Seniormitglied), gestorben in Fribourg im Alter von 74 Jahren.

*Paul Wildi*, Elektrotechniker, Mitglied des SEV seit 1935 (Freimitglied), gestorben in Zürich im Alter von 81 Jahren.

Wir entbieten den Trauerfamilien und den betroffenen Unternehmen unser herzlichste Beileid.

Nous présentons nos sincères condoléances aux Familles en deuil ainsi qu'aux sociétés concernées.

### Neue Mitglieder des SEV – Nouveaux membres de l'ASE

1. *Als Einzelmitglieder des SEV*  
*Comme membres individuels de l'ASE*

#### 1.1 Jungmitglieder – membres junior

ab 1. Juli 1975 – à partir du 1<sup>er</sup> juillet 1975:

Braun Dieter, Student ETHZ, Schächli-Naef-Strasse 5, 8942 Oberrieden.

Buchmann Hanspeter, Ingenieur-Techniker HTL, Luegislandstrasse 485, 8051 Zürich.

Feller Hans Jörg, Student ETHZ, Bühlgässli 2, 3800 Spiez.

Fessas Procopios S., Student ETHZ, Institut für Automatik ETHZ, Physikstrasse 3, 8044 Zürich.

Gasser Erwin, Elektromonteur, c/o Ramseier + Jenzer AG, Dalmaziquai 33–37, 3005 Bern.

Glanzmann Peter, Ingenieur-Techniker HTL, Stadtplatz 9, 3270 Aarberg.

Iseli Jürg, dipl. Elektroingenieur ETHZ, Grubenackerstrasse 81, 8052 Zürich.

Jenny Albert, Elektroingenieur-Techniker HTL, Waldegg 191, 8911 Oberlunkhofen.

Mathis Peter, dipl. Elektroingenieur ETHZ, Albisriederstrasse 331, 8047 Zürich.

Ribi Rudolf, dipl. Elektroinstallateur, Elektrische Anlagen, 8557 Raperswil.

Zimmermann René, Elektromonteur, Etzelstrasse 2a, 8820 Wädenswil.

ab 1. Januar 1976 – à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1976:

Ackermann Rudolf, dipl. Elektroingenieur ETHZ, Tieffurt-Mühle, 5605 Dottikon

Baldesberger Max, Elektromonteur, Tulpenweg 821, 5702 Niederlenz.

Beeler Engelbert, eidg. dipl. Elektroinstallateur, Püntstrasse 28, 8132 Egg.

Chabloz René, monteur-électricien, Rue-des-prés-du-Lac 57b, 1400 Yverdon.

Fasciati Reto, Elektrozeichner B, Burgstrasse 12, 8037 Zürich.

Gerber Max, Elektroinstallateur, Birmensdorferstrasse 8, 8953 Dietikon

Gloor Christoph, dipl. Elektroingenieur ETHZ, Hagenbüchlerstrasse 19, 5442 Fislisbach.

Gothel Jacques, dipl. Ingenieur ETHZ, Stiglenstrasse 67, 8052 Zürich.

Hänni Beat, Lehrling, Post, 3256 Dieterswil.

Hirt Paul, Ingenieur-Techniker HTL, Hofackerstrasse 351, 5524 Niederwil.

Hodel Hans, eidg. dipl. Elektroinstallateur, Elektro-Anlagen, Dorf, 6243 Egolzwil.

Ischi Markus, Lehrling, Schellenberg 4, 4437 Waldenburg.

Jäckel Heinz, Student ETHZ, Kleindorfstrasse 65, 8707 Uetikon.

Jud Roland, Elektromonteur, Rütistrasse 3, 9542 Münchwilen.

Koch Max, dipl. Elektroingenieur ETHZ, Kreuzbuchrain 14, 6006 Luzern.  
 Kreuzer Gerhard, eidg. Kontrolleur für elektr. Hausinstallationen, Zollstrasse 38, 8212 Neuhausen.  
 Krummenacher Josef, Elektromonteur, Ulmenweg 6, 6110 Wolhusen.  
 Künzli Karl, Elektromonteur, Hauptgasse 53, 6130 Willisau.  
 Meyer René, dipl. Elektroingenieur ETHZ, Kirchweg 25, 5415 Nussbaumen.  
 Orlandi Françoise, Etudiant EPFL, 10, av. de la Rochelle, 1008 Prilly.  
 Paganini Aldo, dipl. Elektroinstallateur, Fondovilla 194, 7742 Poschiavo.  
 Probst Eduard, Elektromonteur, Oberwilerstrasse 73, 4102 Binningen.  
 Rosset André, Electricien, «les Rhodos», 1936 Verbier.  
 Rüfenacht Kurt, Elektromonteur, Rothenburgstrasse 42, 6020 Emmenbrücke.  
 Schmid Urs, Elektromonteur, Vechigenstrasse 19a, 3076 Worb.  
 Schmid Rolf, Elektromonteur, Unterdorf 32, 5256 Zeihen.  
 Schnirel Carlo E., Assistent ETHZ, Spitalstrasse 29, 8952 Schlieren.  
 Schwizer Markus, Elektromonteur-Lehrling, 9308 Lömmenschwil.  
 Sprenger Robert, Elektroinstallateur, Riethofstrasse 1, 8702 Zollikon.  
 Villeneuve Jean-Marc, Ingénieur-électricien dipl. EPFZ, Assistent, Chaire d'électronique de l'EPFL, 16, ch. de Bellerive, 1007 Lausanne.  
 Walde Beat, Ingenieur-Techniker HTL, c/o K. Rüttschi AG, 5200 Brugg.  
 Walser Kaspar, dipl. Elektroingenieur ETHZ, Nürenbergstrasse 25, 8037 Zürich.  
 Wigger Markus, Elektromonteur, Halde, 6112 Doppleschwand.  
 Wild Bruno, eidg. dipl. Elektroinstallateur, Bodmerweg 66, 8807 Freienbach.

*1.2 ordentliche Einzelmitglieder – membres individuels ordinaires*

ab 1. Januar 1975 – à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1975:

Oeschger Heinrich, eidg. dipl. Elektroinstallateur, Ingenieurbüro, Gfennstrasse 50, 8600 Dübendorf.

ab 1. Juli 1975 – à partir du 1<sup>er</sup> juillet 1975:

Altermatt Max, Vizedirektor, c/o Stesalit AG, 4249 Zullwil.  
 Buchmann Max, dipl. Ingenieur, Zürcherstrasse 6, 8165 Oberweningen.  
 Glaser Franz Anton, lic. oec. publ., Bauingenieur ETHZ, Hägelerstrasse 60, 5400 Baden.  
 Ludwig Andreas, dipl. Elektroingenieur ETHZ, Im Lee 13, 4144 Arlesheim.  
 Vinzens Martin, eidg. dipl. Elektroinstallateur, Maseras, 7131 Luven.  
 Walker David, Ingenieur-Techniker HTL, Bündtenweg 445, 4335 Laufenburg.

ab 1. Januar 1976 – à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1976:

Bach Karl, Geschäftsführer, untere Aegerten, 8143 Stallikon.  
 Cattin Michel, mécanicien-électricien, 68, rue du vignoble, 2087 Cornaux.  
 Dauwalder Rudolf, Ingenieur-Techniker HTL, Mättelstrasse 12, 3122 Kehrsatz.  
 Diethelm Tony, dipl. Elektroinstallateur, am Stutz 6a, 8854 Siebnen.  
 Egli Roland, Ingenieur-Techniker HTL, Rebenweg 16B, 2503 Biel.  
 Elmer Bruno, Elektromonteur, Wisbord 11, 8494 Bauma.  
 Fislser Kurt, eidg. dipl. Kontrolleur, Hauptstrasse 23, 8371 Wiezikon.  
 Frenzel Hubert, eidg. dipl. Elektroinstallateur, Rappenstrasse 9, 8307 Effretikon.  
 Gallati Alfons, Bruder, Chefelektriker, Kloster Disentis, 7180 Disentis.  
 Glaser Peter, dipl. Elektroinstallateur, Aumattstrasse 12, 4153 Reinach.  
 Glauser Roland, Installateur-électricien, chemin des vignes, 1510 Moudon.

Haag Erich, stellvertr. Direktor, Motor-Columbus AG, Parkstrasse 27, 5401 Baden.  
 Haars Hans-Jürgen, Dr.-Ing., Nordstrasse 1477, 5722 Gränichen.  
 Hunziker Peter, Elektroingenieur-Techniker HTL, Bally Schuhfabriken AG, 5012 Schönenwerd.  
 Ingold Otto, Ingenieur-Techniker HTL, Im Langhans 17, 8132 Egg.  
 Jaisli Ruedi, dipl. Elektroinstallateur, Glärnischstrasse 2, 8102 Oberengstringen.  
 Kämpf Werner, Lehrer, Steinlerstrasse, 9545 Wängi.  
 Kaspar Rudolf, Elektromonteur, Mattenstrasse 51, 4058 Basel.  
 Kündig Bernhard, Kaufmann, c/o Impregna GmbH, Bertastrasse 8, 8036 Zürich.  
 Läng Peter, Elektrizitätsversorgung, 3422 Kirchberg.  
 Lang Walter, Elektromonteur, Schafmattweg 76, 4102 Binningen.  
 Ledergerber Franz, eidg. dipl. Elektroinstallateur, Chef der Gruppe Starkstrom des Techn. Dienstes SKA, 8021 Zürich.  
 Mathys Ernst, eidg. dipl. Elektroinstallateur, Beaumontweg 19, 3007 Bern.  
 Mettler Robert, eidg. dipl. Elektroinstallateur, Elektro-Planung, Bahnhofstrasse 128, 6423 Seewen.  
 Müller Georg, Ingenieur-Techniker HTL, Bühlfeldstrasse 8, 8968 Mutschellen.  
 Müller Rudolf, Elektroingenieur-Techniker HTL, Via Padrusa 5, 7013 Domat-Ems.  
 Müller Rudolf, Elektromonteur, Bergacker 10, 8046 Zürich.  
 Nigli Urs, dipl. Elektrotechniker, Gerstenacker 524, 4855 Wolfwil.  
 Pareth Fredy, Elektromonteur, Schalttafelbau, Studackerstrasse 12, 8953 Dietikon.  
 Pfister Franz, Ingenieur-Techniker HTL, Betriebsleiter, Central-schweizerische Kraftwerke, Hirschengraben 33, 6002 Luzern.  
 Rätz Hans-Ulrich, eidg. dipl. Elektroinstallateur, Kesselweg 27, 4410 Liestal.  
 Rölli Urs V., dipl. Handelsreisender, Robatec Ind. Automation, Juraweg 10, 3250 Lyss.  
 Rüfenacht Heinz, Elektroingenieur-Techniker HTL, Dorngasse 10A, 3007 Bern.  
 Rossier Frédéric, Installateur-électricien dipl., Route de Ponty 1, 1522 Lucens.  
 Schlumpf Carlo, Betriebsleiter, 9410 Heiden.  
 Schnell Gebhard, eidg. dipl. Elektroinstallateur, Ostermündigenstrasse 56, 3006 Bern.  
 Siervo D. Marcel, Ingenieur-Techniker HTL, Spitalstrasse 62, 8952 Schlieren.  
 Spycher Ulrich, Dr. phil., dipl. Elektroingenieur ETHZ, Im Veltlin 56, 8706 Meilen.  
 Steiner Fritz, Elektrotechniker, Lischenweg 28, 2503 Biel.  
 Stettler Rudolf, Chef vom Technischen Dienst, c/o Rüeegger & Co., AG, 4800 Zofingen.  
 Tschabold Peter, Elektroingenieur-Techniker HTL, Wegmühlegässli 55a, 3072 Ostermündigen.  
 Vogt August, Elektromonteur, Sunnebühlstrasse 7, 8604 Volketswil.  
 Vuilloud Gérald, Ingénieur-mécanicien EPFL, Villa Kiludi, 1297 Founex.  
 Walther Florian, eidg. dipl. Elektroinstallateur, Nordstrasse 14, 9450 Altstätten.  
 Widmer Hans-Rudolf, eidg. dipl. Elektroinstallateur, Räschstrasse 685, 8912 Obfelden.  
 Wolk Gerhard, Electricien, 12, ch. de Montfleury, 1290 Versoix.

*2. Als Kollektivmitglieder des SEV  
 Comme membres collectifs de l'ASE*

ab 1. Juli 1975 – à partir du 1<sup>er</sup> juillet 1975:

BELAG Bauelement AG, Oberglattstrasse, 8153 Rümlang.  
 Corroprot Zürich AG, Binzmühlestrasse 48a, 8050 Zürich.  
 Querop-Handels AG, Riedmattstrasse 20, 6052 Hergiswil.  
 Visomat-Laier AG, Industriestrasse 4, 5432 Neuenhof.  
 WESTINGHOUSE ELECTRIC SA, 40, rue du Rhône, 1204 Genève.

ab 1. Januar 1976 – à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1976:

Bossi Roland, Atelier de Bobinage, Rue de la Société 5, 2015 Colombier.

Eymann Alex + Co., Schwachstrom-Apparatebau,  
Tägetlistrasse 15, 3072 Ostermundigen.  
Heller Walter J. AG, Bauunternehmung, Schloßstrasse 131,  
8153 Rümlang.  
Kirchhofer AG, Elektroingenieurbüro, Schalttafelbau,  
Niederlenzerstrasse 679, 5103 Wildegg.  
Schaffner Hans AG, Elektr. Bauteile, 4708 Luterbach.  
Vibro-Meter AG, Postfach 1071, 1701 Fribourg.  
Wettstein Walter AG, Spezialunternehmen für Kältetechnik,  
Brüggliweg 22, 3073 Gümligen.

### 3. *Wissenschaftliche und ähnliche Institute* *Instituts scientifiques et similaires*

ab 1. Januar 1976 – à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1976:

Centro professionale A.I.E.T., 6512 Giubiasco.  
Einführungskurs, Elektroinstallateure, Welschdörfli 8,  
7000 Chur.

---

## Sitzungen – Séances

### Fachkollegium 10 des CES

#### Isolieröle

Das FK 10 trat am 23. Oktober 1975 in Zürich unter dem Vorsitz von L. Erhart zur 30. Sitzung zusammen.

Nach Genehmigung des Protokolls der vorherigen Sitzung wurde darauf hingewiesen, dass im SEV die Ölprüfungen nach den CEI-Empfehlungen, einschliesslich Alterung, aber noch keine Infrarot-, Dünnschicht- und Gaschromatographie durchgeführt werden. Die im Dokument 10(Central Office)211, Draft agenda for the meeting to be held in Baden-Baden on 28th November 1975, erwähnte Traktanden wurden kurz besprochen; auch wurden den beiden Delegierten Richtlinien gegeben. Das wichtigste Traktandum dieser Sitzung betrifft das Dokument 10(Secretariat)219, Test method for the measurement of permittivity and dissipation factor (at power frequency) and d.c. resistivity of electrical insulating liquids. Auch das SC 10A, Huiles isolantes à base d'hydrocarbures, wird in Baden-Baden zu einer Sitzung zusammenkommen. Zum Bestreben von CEI-Mitgliedern, auch Schmieröle für Turbinen und Turbogeneratoren zu bearbeiten, wird einstimmig die Meinung geäußert, dass dieses Sachgebiet von der ISO behandelt werden müsse. Der Vorsitzende erteilte den Delegierten die entsprechende Weisung. Ausserdem empfahl er, dass alle Untersuchungen und Bearbeitungen von Empfehlungen kritisch auf ihre Notwendigkeit hin angesehen werden. So sind zum Beispiel die Genauigkeitsanforderungen in der Inhibitorenbestimmung nicht zu weit zu treiben.

Im weiteren konnte der Inhalt des Dokumentes 10A(Secretariat)37, New liquid hydrocarbon dielectrics (other than mineral transformer and switchgear oils), Specifications for polybutenes, von den FK-Mitgliedern akzeptiert werden. Das Dokument 10A(Secretariat)41, Determination of moisture by the Karl Fischer method in insulating oils, papers and pressboard used for electrical equipment, gab zu einer längeren Diskussion Anlass. Die im Dokument 10A(Secretariat)42, Detection and determination of specified antioxidant additives in insulating oils. Semi-quantitative determination of 2,6-di-tert-butyl-p-cresol, beschriebene Methode wurde durch die Schweiz eingeführt. Da es der heutigen Praxis entspricht, konnte dem Dokument zugestimmt werden.

H. H. Schrage

### Fachkollegium 11 des CES

#### Freileitungen

Das FK 11 trat am 17. Oktober 1975 in Zürich unter dem Vorsitz von W. Niggli zur 48. Sitzung zusammen.

Mit einem Hinweis auf das letzte Protokoll eröffnete der Vorsitzende die Diskussion über die Definition der Spannweiten im Rahmen der Revision der Starkstromverordnung. Die Definitionsvorschläge für Mittlere Spannweite, Ideelle Spannweite und Virtuelle Spannweite konnten von den FK-Mitgliedern akzeptiert werden. Das FK 11 äusserte ferner den Wunsch, dass in der neuen Starkstromverordnung neben dem Wortlaut und der For-

mel, insbesondere für die virtuelle Spannweite auch noch eine Skizze beizufügen sei. In bezug auf Regelleitungen wurde von der Arbeitsgruppe für Regelleitungen empfohlen, die Definition gemäss Art. 76 fallenzulassen und dem folgenden, vorgeschlagenen Text zuzustimmen: «Regelleitungen sind Freileitungen, die nur oder fast ausschliesslich Spannweiten bis zu 60 m aufweisen». Das FK akzeptierte diesen Vorschlag. Dadurch ergibt sich für Freileitungen im Sinne von Art. 76 folgende Definition: «Weitspannleitungen sind Freileitungen mit Spannweiten von mehr als 60 m». Der Vorsitzende der Arbeitsgruppe für Regelleitungen berichtete über die von ihm durchgeführte Untersuchung bezüglich einer tabellarischen Erfassung der Anforderungen an Holzstangen. Anhand von vielen durchgerechneten Beispielen kam er zum Schluss, dass solche Tabellen nur beschränkt Verwendung finden könnten.

Anschliessend berichtete der Vorsitzende über die Tagung des CE 11, welche im Rahmen des CEI-Meeting in Melbourne stattfand und wies auf die Bildung neuer Arbeitsgruppen hin. Zusätzlich zu den vier vor zwei Jahren in Paris gegründeten Arbeitsgruppen für Tower tests, Windloading usw., gibt es eine neue Arbeitsgruppe, Clearance problems, welche sich mit den Abständen zu Hochspannungsleitungen und anderen Einrichtungen befasst. Es ist erwünscht, dass die Schweiz in dieser Gruppe mitwirkt. Abschliessend konnten noch einige Dokumente der CEI zur Kenntnis genommen werden.

H. H. Schrage

### Fachkollegium 12 des CES

#### Radioverbindungen

#### UK 12B, Sicherheit

Die UK 12B trat am 27. November erstmals unter dem Vorsitz von R. Wälchli in Biel zu ihrer 29. Sitzung zusammen. Anstelle des erkrankten Protokollführers M. Niederhauser übernahm A. Honsberger diese Aufgabe.

Von den vorliegenden Dokumenten unter der 6-Monate-Regel konnte dreien ohne Bemerkungen zugestimmt werden, nämlich 12B(Bureau Central)122, Résistance au feu, 12B(Bureau Central)123, Résistances en parallèle avec les interrupteurs d'alimentation – Paragraph 14.6.1, und 12B(Bureau Central)126, Modification à la Publ. 65 de la CEI (3<sup>e</sup> édition) CEE 1 (4<sup>e</sup> édition), Paragraphes 14.1 et 14.2.1: Composants. Dagegen wurde das Dokument 12B(Bureau Central)121, Classification et exigences de construction, abgelehnt. Es führt zu Verwirrung, wenn wie in diesem Dokument vorgeschlagen, die Bezeichnung «Klasse II» und das Symbol des Doppelquadrates für Apparate der Nachrichtentechnik geringere Prüfspannungen bedeuten als in allen anderen Fällen. Wenn für solche Apparate geringere Anforderungen genügen oder höhere technisch und wirtschaftlich nicht vertretbar sind, müsste konsequenterweise dafür eine neue Isolationsklasse eingeführt werden und nicht gleichlautende Bezeichnungen und Symbole mit anderer Bedeutung verwendet werden. Wie zu erfahren war, wird das dem beschleunigten Verfahren unterstellte Dokument 12B(Secretariat)134, Modification à la Publ. 65 de la CEI – (3<sup>e</sup> édition) – CEE 1 (4<sup>e</sup> édition) – Article 6: Rayonnements ionisants, nicht der 6-Monate-Regel unterstellt, sondern es wird in Nizza zur Diskussion gelangen. Der gleiche Entscheid wurde auch in bezug auf Dokument 12B(Secretariat)136, Modification à la Publication 65 de la CEI (3<sup>e</sup> édition) – CEE 1 (4<sup>e</sup> édition) – Paragraph 2.16: Appareil portatif, getroffen. Eine genaue Definition, was als tragbar zu gelten hat, ist unbedingt nötig, und zwar unter Festlegung des zulässigen maximalen Gewichts.

Zum Abschluss der Sitzung verabschiedeten sich die Anwesenden unter Verdankung der geleisteten Dienste von E. Ganz, der nach mehr als 25jähriger, sehr aktiver Tätigkeit in der UK 12B auf Wunsch seiner Geschäftsleitung zurücktritt.

D. Kretz

### Fachkollegium 15C

#### Isoliermaterialien/Spezifikationen

Das FK 15C hielt seine 22. Sitzung am 12. August 1975 unter dem Vorsitz von K. Michel in Zürich ab.

Das auf den Beschlüssen der Tagung des SC 15C vom Oktober 1973 in Zürich basierende Dokument 15C(Central Office)43,

Specification for solventless polymerisable insulations, Part 2: Methods of test, wurde im Detail diskutiert. Dem Dokument konnte grundsätzlich unter Aufführung einiger Bemerkungen zugestimmt werden. Dem Dokument 15C(Central Office)44, Specification for insulating varnishes containing a solvent. Part 1: Definitions and general requirements, konnte zugestimmt werden. In der Stellungnahme zum Dokument 15C(Central Office)45, Specification for pressure sensitive adhesive tapes for electrical purposes, Part 3: Sheet 1 – Requirements for plasticized PVC with nonthermosetting adhesive, wurde darauf hingewiesen, dass die einzelnen, zueinander gehörenden Dokumente aufeinander abgestimmt werden sollen. Das Dokument 15C(Secretariat)67, Specification for ceramic and glass inorganic insulating materials, Part 3: Classification and specification for individual materials, erschien den FK-Mitgliedern als wenig zweckmässig, ohne dass bereits fachlich begründete Gegenvorschläge gemacht werden konnten. Es wurde beschlossen, zunächst auf eine Stellungnahme zu verzichten, das Dokument aber weiterhin zu beobachten und sich mit Keramik-Fachleuten zu beraten. Dem französischen Vorschlag, Dokument 15C(France)66, Proposals by the French National Committee concerning specification sheets for varnished flexible insulating materials, kann im vorliegenden Wortlaut nicht zugestimmt werden. Basierend auf Untersuchungen wird später ein schweizerischer Kommentar abgegeben werden.

H. H. Schrage

### Fachkollegium 20B des CES

#### Isolierte Leiter

Das Fachkollegium 20B führte am 21. November 1975 in Bern unter dem Vorsitz von H. Ineichen die 64. Sitzung durch.

Nach diskussionsloser Genehmigung des Protokolls der vorangegangenen Sitzung wurden weitere Änderungen und Ergänzungen zum 3. Revisionsentwurf der SEV-Publikation 1006, Sicherheitsvorschriften für Leiter mit Gummiisolation, besprochen und dieser 3. Entwurf vom technischen Standpunkt aus so weit bereinigt, dass er zur abschliessenden Behandlung dem Redaktionskomitee übergeben werden konnte.

Daraufhin kam der 3. Entwurf der provisorischen Sicherheitsvorschriften für Aufzugshängkabel zur Behandlung, die als Anhang zur TP 201/7A, Provisorische Sicherheitsvorschriften für Leiter mit thermoplastischer Kunststoffisolation, herausgegeben werden sollen. Da dieser Entwurf erst an der Sitzung zur Verteilung gelangte, hatten die Mitglieder keine Gelegenheit zum Studium, so dass nach kurzer Diskussion eine Verschiebung der Behandlung auf die nächste Sitzung beschlossen wurde.

Das Fachkollegium befasste sich anschliessend mit einem Entwurf des FK 64 für eine Orientierung im SEV-Bulletin betreffend die Farbkennzeichnung der isolierten Leiter, mit dem es sich nicht in allen Teilen einverstanden erklären konnte. Es wird schriftlich zu diesem Entwurf Stellung nehmen.

Zum Schluss wurden die Stellungnahmen zu den Dokumenten CEE(11-SEC)NL 151/75, Specification for Rubber Insulated Cables and Flexible Cords, und CEE(12-SEC)NL 152/75, Specification for Polyvinyl Chloride Insulated Cables and Flexible Cords, bereinigt, so dass sie an die zuständigen Stellen weitergeleitet werden können.

W. Huber

### Fachkollegium 52 des CES

#### Gedruckte Schaltungen für Elektronik und Nachrichtentechnik

Das FK 52 trat am 26. November 1975 unter dem Vorsitz von F. Richard in Solothurn zu seiner 25. Sitzung zusammen. Vorgängig dieser halbtägigen Sitzung hatten die Mitglieder des Fachkollegiums Gelegenheit, die Leiterplattenfabrikation der Firma Autophon AG zu besichtigen.

Mit dem zur Stellungnahme vorliegenden Dokument 52(Secretariat)101, Epaisseur supplémentaire de 25 µm de feuille de cuivre destiné à l'inclusion dans la spécification de cuivre pour circuits imprimés, wird, basierend auf einem holländischen Vorschlag, die Einführung einer weiteren Kupferfoliendicke von 25 µm vorgeschlagen. Aus der Diskussion ergab sich, dass eine weitere Foliendicke nur sinnvoll wäre, wenn gleichzeitig die beiden benachbarten Werte von 18 µm und 35 µm aufgehoben würden. Da aber die beiden Werte schon stark eingebürgert sind, würde durch den neuen Wert die Lagerhaltung nur unnötig kompliziert. Daher wird diese neue Folienstärke abgelehnt. Mit den Dokumenten 52(Secretariat)102, 103 und 104 werden die Anforderungen an einseitige und doppelseitige Printplatten, an Printplatten mit durchplattierten Löchern und an Multilayer-Platten zur Diskussion gestellt. Da aber immer noch der Teil 3 der Normen über Basismaterial, der die allgemeinen Anforderungen enthält, fehlt, ist eine Beurteilung nur teilweise möglich. Das Dokument 52(Secretariat)105, Test method for packaging and temporary protective coating for inclusion in IEC Publication 326, befasst sich mit Prüfungen über die Lagerfähigkeit gedruckter Schaltungen. Der Sinn des Dokumentes ist aber nicht ohne weiteres erkennbar.

Vor der nächsten internationalen Sitzung des CE 52, die anlässlich der Generalversammlung der CEI in Nizza Ende Mai des nächsten Jahres stattfindet, wird voraussichtlich eine weitere Zusammenkunft des FK 52 nötig sein.

D. Kretz

## Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung (CENELEC) Comité européen de Normalisation Electrotechnique (CENELEC)

### Ausschreibung von Harmonisierungsentwürfen des CENELEC betreffend Elektrizitätszähler

Harmonisierungsentwürfe müssen in den CENELEC-Ländern dem öffentlichen Einspracheverfahren unterworfen, d. h. in der Schweiz im Bulletin des SEV/VSE ausgeschrieben werden.

Die folgenden Entwürfe von Harmonisierungsdokumenten wurden durch das TC 13A des CENELEC ausgearbeitet:

1) HD 309 \*)  
Elektrizitätszähler, 1. Teil: Artikel 1 bis 6 Preis: Fr. 8.–

2) CLC-CT-13A(SEC)05 \*)  
Elektrizitätszähler, 2. Teil: Artikel 7 bis 11 Preis: Fr. 20.–

\*) In der Schweiz gilt die Verordnung über die Prüfung von Elektrizitätsverbrauchsmessern, 941.251. Vom Inhalt des HD kann nur übernommen werden, was die Verordnung nicht berührt.

### Mise à l'enquête publique des projets d'harmonisation du CENELEC concernant Compteurs d'énergie électrique

Dans les pays membres du CENELEC, les projets des documents d'harmonisation doivent être soumis à l'enquête publique, c'est-à-dire, en Suisse, par la publication dans le Bulletin de l'ASE/l'UCS.

Les projets de documents d'harmonisation suivants ont été élaborés par le TC 13A du CENELEC:

1) HD 309 \*) Compteurs d'énergie électrique –  
1re partie: Articles 1 à 6 Prix: fr. 8.–

2) CLC-CT-13A(SEC)05 \*) Compteurs d'énergie électrique –  
2e partie: Articles 7 à 11 Prix: fr. 20.–

\*) En Suisse, l'Ordonnance relative à la vérification des compteurs d'électricité, 941.251, est valable. Seuls pourront être repris du document d'harmonisation les dispositions ne touchant pas l'ordonnance fédérale.

Die Interessenten werden zur Stellungnahme zu diesem Entwurf eingeladen.

Kopien dieses Dokumentes können bei der Technischen Zentralstelle des SEV, Seefeldstrasse 301, Postfach, 8034 Zürich, bezogen werden.

Eventuelle Bemerkungen sind bis *spätestens 28. Februar 1976* an die Technische Zentralstelle des SEV einzusenden.

Sollten bis zu diesem Datum keine Einwände eintreffen, so würde der Vorstand des SEV annehmen, die interessierten Kreise seien mit der Übernahme des technischen Inhaltes dieses Dokumentes ins Normenwerk des SEV einverstanden.

Les intéressés sont priés de donner leur avis au sujet de ce projet.

Des copies de ce document peuvent être obtenues en s'adressant à la Section Technique de l'ASE, Seefeldstrasse 301, case postale, 8034 Zurich.

Les observations éventuelles doivent être adressées à la Section Technique de l'ASE, *au plus tard le 28 février 1976*.

Si aucune observation n'est formulée dans ce délai, le Comité de l'ASE admettra que les milieux intéressés sont d'accord avec l'adoption de la teneur technique de ce document dans le recueil des Normes de l'ASE.

## Inkraftsetzung von Normen des SEV – Mise en vigueur de Normes de l'ASE

In den nachfolgend bezeichneten Ausgaben des Bulletins wurden im Hinblick auf die beabsichtigte Inkraftsetzung in der Schweiz die folgenden Normen zur Stellungnahme ausgeschrieben.

Da innerhalb der angesetzten Termine keine Rückäusserungen eingegangen sind, bzw. allfällige Einsprachen ordnungsgemäss erledigt werden konnten, hat der Vorstand des SEV die Normen auf die genannten Daten in Kraft gesetzt.

Die aufgeführten Normen sind beim Administrativen Sekretariat des SEV, Drucksachenverwaltung, Postfach, 8034 Zürich, zum jeweils angegebenen Preis erhältlich.

Bedeutung der nachfolgend verwendeten Bemerkungen:

SV Sicherheitsvorschriften E Einführungsblatt <sup>1) 2)</sup>  
 QV Qualitätsvorschriften Z Zusatzbestimmungen <sup>1) 2)</sup>  
 R Regeln VP Vollpublikation  
 L Leitsätze U Übersetzung

<sup>1)</sup> Nur verwendbar zusammen mit der erwähnten französisch/englischen CEI-Publikation.

<sup>2)</sup> Die aufgeführten «Compléments» oder «Modifications» der CEI sind in der SEV-Norm berücksichtigt.

Dans les numéros du Bulletin indiqués ci-après, les Normes suivantes ont été mises à l'enquête, en vue de leur mise en vigueur en Suisse.

Aucune objection n'ayant été formulée dans les délais prescrits, ou des objections éventuelles ayant été dûment examinées, le Comité de l'ASE a mis en vigueur ces Normes à partir des dates indiquées.

Les normes en question sont en vente au Secrétariat Administratif de l'ASE, Administration des Imprimés, Case postale, 8034 Zurich, aux prix indiqués.

Signification des abréviations employées:

SV Prescriptions de sécurité E Feuille d'introduction <sup>1) 2)</sup>  
 QV Prescriptions de qualité Z Dispositions complémentaires <sup>1) 2)</sup>  
 R Règles VP Publication intégrale  
 L Recommandations U Traduction

<sup>1)</sup> Utilisable uniquement avec la Publication correspondante de la CEI, en français et en anglais.

<sup>2)</sup> Il a été tenu compte, dans la Norme de l'ASE, des Compléments ou Modifications de la CEI mentionnés.

### Normen des SEV aus dem Arbeitsgebiet «Elektrische Apparate für Haushalt und ähnliche Zwecke»

Fachkollegium 61 des CES  
 Datum des Inkrafttretens: 20. Dezember 1975  
 Ausgeschrieben im Bull. SEV/VSE 66(1975)21, S. 1215

### Normes de l'ASE dans le domaine «Appareils électrodomestiques et analogues»

Comité Technique 61 du CES  
 Date de l'entrée en vigueur: 20 décembre 1975  
 Mise à l'enquête dans Bull. ASE/UCS 66(1975)21, p. 1215

SEV/ASE			Titel Titre	CEI	
Publ.-Nr. (Jahr) Auflage/Sprache Publ. n° (année) Edition/langue	Art der Publ. Genre de la Publ.	Preis (Fr.) Nichtm./Mitgl. Prix (fr.) Non-m./Membres		Publ.-Nr. (Jahr) Auflage Publ. n° (année) Edition	Preis (Fr.) Prix (fr.)
1054-21.1975 *) 1re/f	SV, Z <sup>1)</sup>	15.-/10.-	Chauffe-eau électriques non instantanés fixes	335-21 (1974) 1re	27.50
1054-21.1975 *) 1./d	SV, Z <sup>1)</sup> , U	15.-/10.-	Elektrische stationäre Heisswasserspeicher	335-21 (1974) 1.	27.50

\*) Nur mit den Basis-Publikationen SEV 1054-1.1973, inkl. Änderung SEV 1054-1.1975 und CEI 335-1(1970), inkl. Änderung Nr. 1 zu Publ. 335-1 und Publ. 335-1A gültig.

\*) Valable seulement avec les publications de base ASE 1054-1.1973, y compris Modification ASE 1054-1.1975 et 335-1(1970), y compris Modification N° 1 à la Publ. 335-1 et Publ. 335-1A de la CEI.

# Veranstaltungen – Manifestations

## Interactions électronique-micromécanique

Lausanne, EPFL, 19–21 octobre 1976

### Appel aux conférenciers

Cette conférence internationale est organisée dans le cadre des Journées d'électronique et de microtechnique 1976 de l'École Polytechnique Fédérale de Lausanne (EPFL). Elle est consacrée à l'étude de problèmes interdisciplinaires apparaissant lors de la conception de produits ou équipements présentant des parties électroniques et mécaniques, tels les machines de bureau, les périphériques d'ordinateur, les produits horlogers, les servomécanismes, les instruments de mesure, etc.

Une première journée sera consacrée à la présentation d'exposés généraux, les suivantes à l'étude de cas particuliers.

Des contributions originales, de caractère didactique ou spécialisé sont demandées sur des thèmes tels que:

- comparaison de réalisations mécaniques et électroniques de fonctions de traitement de l'information
- exigences posées à l'électronique pour l'utilisation optimale d'actuateurs tels que moteurs pas à pas, électroaimants, etc.
- développements nouveaux dans le domaine des capteurs
- influence des microprocesseurs sur la conception de systèmes microtechniques.

Les propositions de conférences (résumé de 300 à 500 mots) doivent parvenir avant le 15 avril 1976 à l'adresse suivante:

Secrétariat des Journées d'électronique

Ch. de Bellerive 16

1007 Lausanne, Suisse

Les exposés (durée 15 à 30 minutes) pourront être présentés en français ou en anglais, avec interprétation simultanée. Les textes complets seront publiés dans les comptes-rendus de la conférence.

## Technische Hochschulen – Ecoles polytechniques

### Kolloquium des Institutes für Elektronik und des Institutes für Fernmeldetechnik der ETHZ

Programm Wintersemester 1975/76

- 12. 1. 76: Die Entwicklung der Grossintegration und ihr Einfluss auf die Systemtechnik  
Referent: Dr. Ing. K. Goser, München
- 19. 1. 76: Neue Methoden des Transfers von Energien zwischen Speicher und Verbraucher  
Referent: Prof. Dr. H. Brechna, Zürich
- 20. 1. 76: Konzeption der Software im System IFS-1 (Integriertes Fernmeldesystem Nr. 1)  
Referent: R. Dotzer, Bern
- 26. 1. 76: Verschiedene Technologien für integrierte Mikrowellenschaltungen  
Referent: Dr. Ing. W. Wiesbeck, Ulm
- 2. 2. 76: Integrierte elektronische Rundsteuerempfänger  
Referent: H. de Vries, Uster
- 9. 2. 76: Optoelektronische Methoden zur Branderkennung  
Referent: Z. Horvath, Männedorf
- 16. 2. 76: Modulation von lichtemittierenden Dioden (LED)  
Referent: A. Descombes, Zürich
- 17. 2. 76: Software für die Steuerung des Durchschaltenetzwerkes im System IFS-1  
Referent: R. Hämmig, Zürich
- 23. 2. 76: Entwicklung und Anwendungen neuer Dauermagnetmaterialien mit hoher Remanenz und idealen Kennlinien  
Referent: Dr. A. Menth, Dättwil

Ort: Hörsaal ETZ 15C, Gloriosastrasse 35, 8006 Zürich (Vorträge vom 20. Januar und 17. Februar 1976, Hörsaal ETZ 6C, Gloriosastrasse 35)

Zeit: 17.15 Uhr; die Vorträge vom 20. Januar und 17. Februar 1976 beginnen um 16.15 Uhr

### Seminar des Institutes für Automatik und Industrielle Elektronik der ETHZ

Programm Wintersemester 1975/76

- 21. 1. 76: Brennstoffoptimale Steuerung von Raumfahrzeugen  
Referent: Dr. D. Rufer, Zürich
- 11. 2. 76: Mechanisms for the stability of interconnected systems  
Referent: Prof. Willems, zurzeit Zürich
- 25. 2. 76: Statische Blindleistungskompensation in Energienetzen; Prinzipien, Eigenschaften und Anwendungsbereiche  
Referent: Dr. K. Reichert, Baden

Ort: Hörsaal ETF E1, Sternwartstrasse 7, 8006 Zürich

Zeit: 17.15 bis 18.45 Uhr

### Seminar des Laboratoriums für Hochspannungstechnik der ETHZ

Programm Wintersemester 1975/76

- 27. 1. 76: Elektromagnetische Verträglichkeit – Eine neue Perspektive des Umweltschutzes  
Referent: T. Dvorak, Zürich

Ort: Hörsaal ETF C1, Sternwartstrasse 7, 8006 Zürich

Zeit: 17.15 bis 18.45 Uhr

### Kolloquium des Institutes für Informatik der ETHZ

Programm Wintersemester 1975/76

- 19. 1. 76: Auswahl und Auswertung von Zugriffspfaden in Datenbanksystemen  
Referent: Prof. H. Wedekind, Darmstadt
- 2. 2. 76: Formale Beschreibung von Datenbanken  
Referent: Prof. E. J. Neuhold, Stuttgart
- 16. 2. 76: Erfahrungen mit einem automatischen Unterrichtssystem für Informatik  
Referent: Prof. J. Nievergelt, Zürich

Ort: RZ F21, Clausiusstrasse 55, 8006 Zürich

Zeit: 16.15 Uhr

### Seminar des Institutes für Technische Physik der ETHZ

Programm Wintersemester 1975/76

- 19. 1. 76: Codierung – Theorie gegen Praxis  
Referent: Dr. J. Furrer, Zürich
- 2. 2. 76: Integrierte Modulatoren für optische Nachrichtenübertragungen  
Referent: Dr. F. Gfeller, Rüschlikon
- 16. 2. 76: Probleme der rüstungstechnischen Forschung  
Referent: Prof. Dr. F. Aebi, Thun

Ort: Vortragssaal des Institutes für Technische Physik, ETHZ Hönggerberg

Zeit: 16.15 Uhr bis ca. 17.30 Uhr

### Kolloquium des Institutes für elektrische Anlagen und Energiewirtschaft der ETHZ

Programm Wintersemester 1975/76

- 20. 1. 76: Elektronische Messwandler für sehr hohe Spannungen  
Referent: M. Kirschvink, Aarau und Balteau
- 3. 2. 76: Leitungsschutzprüfungen mit einem Leistungsnetzmodell  
Referent: P. Müller, Baden
- 17. 2. 76: Einige Untersuchungen über die selbsterregten Pendelungen von Asynchronmaschinen beim Betrieb mit vorgeschalteten Widerständen  
Referent: Dr. B. B. Palit, Zürich

Ort: Hörsaal C 1 des ETF-Gebäudes (Sternwartstrasse 7)

Zeit: 17.15 Uhr